

世界经典儿童文学系列

昆虫记



连环画出版社



世界经典儿童文学系列

昆虫记

Kunchong Ji

原著：〔法〕法布尔

改写：崔翌



连环画出版社

图书在版编目(CIP) 数据

昆虫记/(法)法布尔(Fabre, J.H.)著; 崔翌改写. —北京:
连环画出版社, 2004.1
(世界经典儿童文学系列)
ISBN 7-5056-0445-7

I. 昆... II. ①法... ②崔...
III. 昆虫—青少年读物 IV. Q96-49

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 110787 号



世界经典儿童文学系列

昆虫记

Kunchong Ji

原著:[法] 法布尔

改写: 崔 翌

绘画: 魔法熊工作室

连环画出版社出版发行

(邮编 100735 北京北总布胡同 32 号)

三河市天利华印刷装订有限公司印刷 新华书店经销

开本: 880 毫米×1230 毫米 1/32 印张 4.5

字数: 80 千字 插页: 10

2004 年 1 月第 1 版 第 1 次印刷

ISBN 7-5056-0445-7

印数: 1-8000 定价: 8.80 元

世界经典儿童文学系列 第二辑



《贝洛童话》



《金银岛》



《彼得·潘》



《丛林历险记》



《柳林风声》



《昆虫记》



《木偶奇遇记》



《堂·吉珂德》



《骑鹅旅行记》



《绿野仙踪》

责任编辑 李雪竹

封面设计 熊亮 熊磊

changduanbi@163.com



《安徒生童话》



《格林童话》



《王尔德童话》



《豪夫童话》



《一千零一夜》



《吹牛大王历险记》



《青鸟》



《列那狐传奇》



《伊索寓言》



《爱丽丝漫游奇境记》

昆虫记

Kunchong Ji

序

蜣螂

圆球·····	8
梨·····	13
甲虫的生长·····	17

蝉

蝉和蚁·····	20
蝉的地穴·····	23
蝉的音乐·····	26
蝉的卵·····	28

螳螂

打猎·····	32
它的巢·····	38
螳螂卵的孵化·····	41

萤

它的外科器具·····	47
蔷薇花形的饰物·····	53
它的灯·····	56

被管虫

衣冠齐整的毛虫·····	61
--------------	----



良母·····	65
聪明的裁缝·····	70

黄蜂

它们的聪明和愚笨·····	76
它们的几种习性·····	83
它们悲惨的结果·····	88

蟋蟀

家政·····	92
它的住屋·····	98
它的乐器·····	103

狼蛛

与木匠蜂作战·····	113
狼蛛的毒素·····	115
狼蛛猎食·····	117
狼蛛的卵袋·····	119
狼蛛的幼儿·····	121
小蛛的飞逸·····	125

两种稀奇的蚱蜢

恩布沙·····	128
白面孔螽斯·····	134





序

人人都有自己特具的才能和禀性。有时候，这种禀性看起来好像是从我们的祖先那里遗传下来的，然而如果追究它们确实的来源，却又是一件非常困难的事情。

从最早的孩童时代起，我就发现自然界的事物对我有一种独特的吸引力。如果你认为我这种喜欢观察植物和昆虫的禀性是从我的祖先那里遗传下来的，那简直是个天大的笑话，因为我的祖先们都是没有受过教育的乡下人，他们惟一关心的就是自己养的牛羊，其他的一无所知。在我的祖父辈中，只有一个人翻过书本，然而他对于字母的拼法都十分没有把握。至于说到我曾经受过什么专门的训练，那就更谈不上。没有老师，没有指导者，甚至常常没有什么书可看。我只是朝着我面前的一个目标不停地走，这个目标就是：有朝一日在



Kunchong Ji

昆虫记

昆虫的历史上，加上一些我的见解。

回忆过去，在很多年以前，我还是一个刚刚开始学认字母的小孩子，那种初次学习的勇气与决心，我至今都感到非常骄傲。记得最清楚的，是我第一次找寻到鸟巢和第一次采集到草菌的情景，当时那种高兴的心情直到今天仍难以忘怀。

记得有一天，我去攀登离我家很近的一座山。山顶上有一片树林，很早就引起了我的浓厚兴趣。从我家的小窗子望出去，可以看见这些树木朝天耸立着，在风中摇摆，在雪里扭腰，我很早就想跑到树林里去看个仔细了。这座山的草坡十分陡峭，跟屋顶一样；而我的腿又很短，爬的速度十分缓慢，花费了好长时间。

忽然，在我的脚下，我发现了一只可爱的小鸟。我猜想，它一定是从大石下它的藏身之处飞起来的。果然，不一会儿工夫，我就找到了它的巢。鸟巢是用干草和羽毛做成的，里面还排列着六个蛋。这些蛋具有美丽的纯蓝色，光亮异常。这是我第一次找到鸟巢，是小鸟们带给我的许多快乐中的第一次。我欢喜极了，伏在草地上，目不转睛地看着它。

此时，母鸟焦急地在大石上乱飞，“塔克！塔克！”地叫着，显得非常不安。我当时年龄太小，还不能懂得它为什么痛苦，我心里定下一个计划，先带回去一只蓝色的蛋，做我

的纪念品；两星期后再来，趁着这些小鸟还不能飞时，将它们拿走。我把蓝鸟蛋放在青苔上，小心翼翼地往家走，路上恰巧遇见了一位牧师。

他说：“呵！一个‘萨克锡柯拉’的蛋！你是从哪里捡到的？”

我一五一十地告诉了他，并且说：“其余的那些，我想等到它们孵出来，刚长出羽毛的时候再拿走。”

“哎，不许你那样做！”牧师叫了起来，“太残忍了，去抢那可怜的母鸟的孩子。你要答应我做一个好孩子，从此以后再也不要碰那个鸟巢。”

从这一番谈话中，我懂得了两件事。第一件，偷鸟蛋是件残忍的事；第二件，鸟兽同人类一样，是有各自的名字的。

于是我自问：“我那许多生活在树林里、草原上的朋友们，它们叫什么名字呢？‘萨克锡柯拉’是什么意思呢？”

几年以后，我终于知道了‘萨克锡柯拉’的意思是岩石中的居住者，那下蓝色蛋的鸟名叫石鸟。

在我们的村子旁边，有一条小河潺潺流过，河的对岸，有一座山毛榉树林，光滑笔直的树干像柱子似的高耸立，地上铺满了青苔。

在这座树林里，我第一次采集到霉菌。猛一眼看上去，这种菌的形状好像是迷途的母鸡生在青苔上的蛋。还有许多别



的种类，大小、形状，以及颜色，都不尽相同。有的像小铃铛，有的像熄灯用的罩子，有的像茶杯；有些是破裂的，会流出奶汁样的泪水；有些当我踩到它们的时候，就变成蓝蓝的颜色了。其中有一种最稀奇的，形状像梨一样，顶上有一个圆孔，大概是一种烟筒吧。用指头在下面一戳，就会有一簇烟从烟筒里喷出来。我装满了好大一袋子，高兴的时候就弄它们冒烟，直到它们缩成火绒的样子。

后来，我又到这片有趣的树林里去了好几次，研究草蓟学的初步功课。通过这种采集所得到的东西，呆在房子里是不可能获得的。

我有一个最大的愿望，就是想在野外建立一个实验室。我梦想拥有一块小小的土地，四面围起，寂寞、荒芜，日光曝晒，长满蓟草。在这里，没有烦扰，我可以与我的朋友们，用一种难解的语言相互问答。没有漫长的旅行和远足来白白消耗我的时间与精力，我可以时时留心我的昆虫们！

我的愿望终于实现了。在一个小村落的幽静之处，我得到了一块小小的土地。这是一块“哈麻司”——一种不能耕种，而且有许多石子的地方。

我的哈麻司里杂草丛生：偃卧草、刺桐花，以及西班牙的婆罗门参——一种长满了橙黄色的花，并且有硬爪般花序

的植物。在它们上面，盖着一层伊利里亚的棉蓟，它那孑然直立的枝干，有时长到六尺高，末梢长着大大的粉红球；还带有小刺，真是武装齐备，使得采集植物的人不知从哪里下手摘取才好。在它们当中，穗形的矢车菊，长了好长一排钩子，悬钩子的嫩芽直爬到地上。

这就是我四十年来拼命奋斗得来的属于我的乐园呵！

这个稀奇而又冷清的乐园，是无数蜜蜂和黄蜂的快乐的猎场，我从来没有看见过这么多的昆虫密集一处。有猎取各种野味的猎人、泥土匠、纺织工人、切叶的、制造纸板的；有石膏工人在拌和泥灰，木匠在钻木头，矿工在掘地下隧道，以及牛的大肠膜工人，各种各样的都有。

快看啊！这里有一种会缝纫的蜜蜂。它剥下开着黄花的刺桐的网状干，采集了一团填充物，很骄傲地用它的嘴巴带走了。它准备到地下，把采来的这团东西做成棉袋，用来储藏蜜和卵。

那里是一群切叶蜂，它们身体的下面，带着切割用的毛刷，有黑色的、白色的，还有血红色的。它们打算到邻近的小树林中，把树叶割成椭圆形的小片，用来包裹它们的收获品。

这里有一群穿着黑丝绒衣服的泥水匠蜂，它们是做水泥与沙石工作的。这儿还有一种野蜂，它把巢藏在空蜗牛壳的



Kunchong Ji

昆虫记

盘梯里；还有一种，把它的蛴螬安置在干燥且布满荆棘的杆子的木髓里；另外一种，利用干芦苇的沟道做它的家；至于第四种，住在泥水匠蜂的空隧道中，连租金都不用付。还有些蜜蜂生着角，有些蜜蜂后腿上长着刷子，这些都是用来收割的。

我的哈麻司里，成堆的石子和细砂到处皆是。泥水匠蜂造了个石头的缝隙，做它们睡觉的地方。凶悍的蜥蜴挑选了一个洞穴，伏在那里等待路过的蜥蜴。黑耳毛的鸫鸟，穿着白黑相间的衣裳，看上去好像黑衣僧，坐在石头尖上唱着简单的歌曲。那些藏有天蓝色小蛋的鸟巢，在石堆的什么地方才能找到呢？当石头被人搬动的时候，那小黑衣僧也自然搬走了。失去这个可爱的小邻居，真是令人惋惜。

沙土堆里，隐藏着掘地蜂和猎蜂的群落，它们成天忙忙碌碌，寻找小毛虫。有一种很大的黄蜂，竟然胆大包天地去捕捉毒蜘蛛。这种厉害的蜘蛛大多居住在哈麻司的地面下，你可以看到它们的眼睛在洞底炯炯发光，好像小金刚钻一样。暑天的下午，你还可以看到强悍勇猛的阿美松蚂蚁，排着长长的队伍，走出兵营，奔赴战场，去猎取俘虏。

此外，在屋子附近的树林里，住满了各种鸟雀，有唱歌鸟、有绿莺，有麻雀，还有猫头鹰。树林里有一个小池塘，池

中住满了青蛙。五月里，它们组成震耳欲聋的乐队。最勇敢的要数黄蜂了，它竟不经允许地霸占了我的屋子。在我的屋门口，居住着白腰蜂。每当进门的时候，我必须十分小心，不然就会踩到它们，破坏了它们的开矿工作。在关闭的窗户里，泥水匠蜂在软砂石的墙上建起了土巢，我在窗户的木框上偶然留下的小孔，成了它们进出的门户。在百叶窗的边线上，少数几只迷了路的泥水匠蜂建筑起蜂巢。午饭时候，黄蜂与芦蜂翩然来访，它们的目的是想看看我的葡萄成熟了没有。

这些昆虫全都是我的伙伴。我的亲爱的小动物们，我从前的老朋友和现在新认识的朋友们，全都住在这里，打猎，建筑窝巢，养活它们的家庭。而且，大山离我的住处很近，到处都是野草莓树、岩蔷薇和石楠植物，黄蜂与蜜蜂都喜欢聚集在那里。有这许多理由，让我放弃都市来到乡村，来到西里南，心甘情愿地做些除杂草和灌溉莴苣的工作。



Kunchong Ji

昆虫记



蜣 螂

圆 球

蜣螂第一次被人们谈及，是在六七千年以前。春天，古代埃及的农民在灌溉洋葱田的时候，常常看见一种肥肥的黑色昆虫从他们身边经过，忙碌地向后推滚着一个圆球。这个奇形怪状的旋转物体，令他们感到分外惊奇。

古埃及人想像这个圆球是地球的象征，蜣螂的动作与天体星球的运转相吻合。他们认为这种甲虫是非常神圣的，因为它具有这样多的天文学知识，所以他们叫它“神圣的甲虫”。同时，他们凭借想像认为，甲虫抛在地上滚动的球体，里面装的是它的卵，小甲虫就是从那里出来的。但事实上，这不过是它的食物储藏室而已。

这圆球里面并不是什么好吃的东西。因为甲虫的工作，是从地面上收集污物，这个球就是它把路上与野外的垃圾，很仔细地搓卷起来形成的。

它是怎样做成这个球的呢？在蛻螂扁阔的头的的前边，长着六只牙齿，排列成半圆形，像一种弯形的钉耙。它用这个来挖掘和切割，把不需要的东西抛到一边，把中意的食物收集起来。它的前腿是弓形的，也是很有用的工具。它们非常的坚固，而且外端还长有五个锯齿。

如果需要很大的力量去搬动一些障碍物，甲虫就利用它的臂膀。它左右挥舞着它那有齿的臂，用力地清扫出一块小小的面积。然后，把它把集来的材料堆集在那里，合成一抱，推送到四只后腿之间。这些腿又长又细，特别是最后的一对，形状略弯曲，顶端还有尖爪。甲虫用这后腿将材料压在身体底下，搓动、旋转，来来回回地滚，直到它成为一个圆球。不一会儿，一粒小丸就滚到胡桃那么大了，不久又大到像苹果一样。

我曾亲眼见到有些贪吃的家伙，甚至把圆球做到拳头那么大。

食物的圆球做成后，必须搬到适当的地方去。于是甲虫就开始带着它的圆球旅行了。它用后腿紧紧抓住这个球，用前腿行走。头向下俯着，臀部举起，向后退着走。它把堆在后面的物体，左右轮流地向后推动。如果你以为它会拣一条



Kunchong Ji

昆虫记

比较平坦或不很倾斜的路走，那你就错了！它很随意地走近险陡的斜坡，攀登那简直不可能上去的地方。这固执的家伙，偏要走这条路。

这球实在太重了，它一步一步艰苦地向上推，万分留心，但到了相当的高度，仍然难免后退。只要稍有不慎，就会前功尽弃，不但球滚落下去，连甲虫自己也被拖拽下来。然而它并不放弃，再爬上去，结果再掉下来。

它就这样一回又一回地向上爬，一点儿小事故，就会前功尽弃。一根草根能把它绊倒，一块滑石会使它失足。球和甲虫一起跌下来，混在一起。有时经过一二十次锲而不舍的努力，才能获得最后的成功。有时直到它的努力成为绝望，才肯跑回去另找平坦的路。

有的时候，蜣螂好像是在同一个伙伴合作，这种事情是常常可以见到的。当一个甲虫的球已经做成，它正要离开一起工作的伙伴们，把收获品向后推动的时候，一个正准备开始工作的邻居，会忽然抛下手头的工作，跑到这个滚动的球边来，助球的主人一臂之力。

如果是真正的帮助当然应该受到欢迎，它并不是真正的助人，而是一个心怀不轨的强盗。要知道自己做成一个圆球需要艰苦耐心的工作，而偷窃一个已经做成的，或到邻居家